

A black and white portrait of an elderly man, Wu Qirui, smiling. He has a friendly expression and is wearing a dark jacket over a light-colored collared shirt. The background is a plain, light color.

秉公处事
谦诚待人

吴庆瑞

秉公处事 谦诚待人
吴庆瑞

潘瑞良著

版权所有

本书版权所有，任何部分在未获得版权所有人的允许下，皆不准以任何方式，包括以电子或机械，如影印、录制、储存或存取系统加以翻印或传播。任何翻印要求须致给：吴庆瑞基金，地址：
Rajah and Tann LLP, 4 Battery Road, #26-01, Bank of China Building, Singapore 049908.
电邮：info@rajahtann.com

由退而不休人士协会翻译组翻译 邮址：arainsing@yahoo.com.sg
龙广告私人有限公司排版及印刷 邮址：launad@pacific.net.sg

本书为非卖品



简介

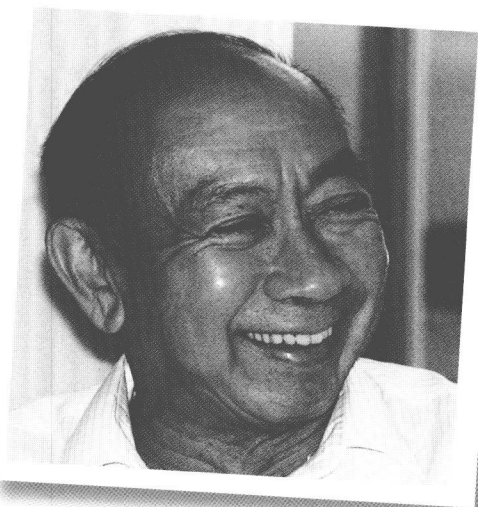
本书是配合吴庆瑞慈善基金的成立而出版，目的在于让受惠者了解施惠者的背景。

此书并非吴庆瑞的传记或是他身任政府部长期间的业绩。它只是列举他在新加坡独立后成长过程中的一些成就与贡献的例子，同时瞥一瞥吴庆瑞私下的为人。读者如果有兴趣知道他在新加坡现代历史中所参与的各种活动，可参阅本书后页中所列出的各种书籍。

潘瑞良

目录

- | | |
|----------------|------|
| 1. 吴庆瑞的为人 | 第2页 |
| 2. 吴庆瑞历任的公职 | 第7页 |
| 3. 国际奖誉 | 第8页 |
| 4. 吴庆瑞公共服务简述 | 第10页 |
| 5. 吴庆瑞的主要贡献与活动 | 第32页 |
| 6. 吴庆瑞的言谈 | 第36页 |
| 7. 其他人对吴庆瑞的评述 | 第41页 |
| 8. 有关吴庆瑞的书籍 | 第44页 |



吴庆瑞

一位谦虚低调人

设立这项基金是我对丈夫吴庆瑞的爱与尊敬的象征。他是人民行动党与现代新加坡的创立人之一。在身负公共事务的整个生涯中，他从不间断地，无私地致力在经济、社会、文化、保健与保安各方面改善人民的生活素质。他所创设的机构与所策划的政策，使新加坡人民与国家受惠。

基金的目标是要继续尽所能，去实践庆瑞要不断改进我们社会上较不幸和较贫穷者命运的愿望。

也许庆瑞较为公众所知的是他在新加坡实现的空前成就与贡献，但是，对我而言，他对那些弱势的人群的关怀，他的宽仁、谦虚、幽默、节俭、诚恳、清简的生活方式和充满创意的想象力，则是最打动我的地方。

庆瑞的这些性格特质并不为许多人所知晓，因为他生性

缄默，不爱多言，但恰是这些赢得我对他的敬爱与尊重。我将尽我所能，阐述展现他这些特质的点点滴滴，藉此希望年轻的读者，能从中汲取他的特性与价值观。

庆瑞对社会上较不幸者的关怀只有他的一些较接近的同事与朋友知道。我在这里要谈及两个例子。其中一个是关于一批退休的女性散工。这些女散工因年老不能工作，但是还是需要入息过生活。在那个年代里，她们一大清早就到潮州街市场搜拣小贩所丢弃的蔬菜，收集那些还可以吃的部分，它们捆绑成一束束，然后担到牛车水小巷边的简陋摊位上叫卖。当庆瑞获知她们营业没有申请执照时，他就写信给政府的小贩部门，以便发执照给她们继续做生意。

另外一个例子是关于一名失业的文盲男子，因年老、不识字和身体欠佳，屡次向政府职业介绍所申请工作，结果都未能如愿。他就去见庆瑞，庆瑞立刻将他介绍给办公室内一个同事。不久，这名失业者就成为庆瑞所办公的浮尔顿大厦的电梯操作员。

在待人处事方面，庆瑞从不因种族、宗教、性别、财富或权势而加以区别，只要是真诚和正派的人，他都一视同仁。无论意见多浅显或要求多单纯，只要是诚恳真切的提出来，他都细心的去听取。他对普通人的关切与照顾常使我深为感动。

虽然身居高位，庆瑞对生活的需求很简单。无论是在公务上或私生活方面，他都同样纯朴节俭。他的生活绝不奢侈浮华，对财务特别谨慎（不仅是对个人的消费，对国家的开销尤其如此）。他出国公干，绝不会尽量利用应得的权益。举例说，如果是和我一起出国，他只住用双人房，虽然他有权利住套房；如果他单独出国，他就只住单人房。每当他住进医院，他要用纸巾时，就小心撕一半来用，另一半放回盒子里以便以后再用。

如果他看到我拿一整张来用，他就会说我太奢侈了，并加一句说：“这可是纳税人的钱！”

当庆瑞在退休后出任金融管理局副主席时，他邀请赖春龙(政府特许工业创办人之一)到他的办公室。当赖春龙到达他的办公室时，发现庆瑞已经在门口等待他了。庆瑞一见到赖春龙，就立刻开门给他，并引他入内，大声说：“你看，这实在太过分了！”他是指办公室的过分宽大和精美装潢。

他一生中所坐过的马赛迪轿车都是在公干时用的。他个人方面都是买二手车，因为他认为这样更加划算。同样的，他只用一种手表，打从卡西欧(Casio)数码手表面世就用到现在。有一次手表链断了，他就用树胶带取代。当手表坏了，他就拿去修理。如果不能再修理了，就只再买回一个同样品牌的卡西欧手表。

对庆瑞来说，知识与实质远比时尚和表面重要。他的座右铭是：“如果你发现吃的或是用的东西是好的，就别浪费时间去改变。”

他常对我说，物质对他并没有吸引力。那些可以让他花钱去购买的，就是书本和纪录片/录像带和光碟(特别是和大自然、军事与武装配备、历史大事和古典音乐有关的内容)。

庆瑞的节俭个性并不限于个人的开销方面。有一次他生日，他兄弟的小女儿与她的家人邀请他到一家酒店的西餐馆吃晚餐。当女侍者给他看菜单时，他细看了几回各类主菜后，点了最便宜的一道，虽然那并不是他最喜欢吃的食物。经过了这么多年的相处，我想要让他享受喜欢的东西，唯有不要让他知道价格。

最令人赞赏的是他并不将自己的习性施诸于人。我们旅行时在外就餐，他一定等我先订要吃的东西，然后才解决自己所要吃的。数年前，当杜佛路的托福园要求他献捐5000元为一名病人购买电动轮椅时，他毫不犹疑的写了支票捐助。

在过去10年里，庆瑞因不同疾病进入医院数次。每次他到病房，从未忘记先为我多订一份食物。当进餐的时间到时，他一定等到护士把我的食物送到时才开始吃。当我有一次进医院时，他坚持陪我住在医院，然后从医院去上班。他显然也是一位有爱心和关怀的丈夫。

众所周知，庆瑞也是一位喜爱读书的人。每次乘搭飞机，一坐下来就立刻要机上的所有读物。飞机还未到目的地，他已经把所有的报章和杂志读完了。他博览群书，使他对国际时事与历史知识广博，但却不是那种爱高谈阔论或自我炫耀的人。

庆瑞是一位谦虚及宽宏的人。他常和我说他在学校并非成绩最佳的学生。当我们因公务到中国去时，如果车内有另外一位女士(通常是导游或通译员)，他就会坚持坐在前座。如果司机或导游有所求，诸如一起合照或在纪念册上签名，他都会毫不犹疑的应允。但是我知道，家人如果要和他一起拍照，那就不很容易了。

当他和中国官员谈论新加坡的发展时，他常承认新加坡公司没有什么高科技，而我们的成功主要是归功于苦干和运气。他拥有这种罕见的创造力与想象力的结合，使他能够为新加坡作出贡献，同时也塑造成他这种令人赞赏的积极的个人品质。

就是因为他“坚强”与“柔和”两种性格兼而有之，赢得了我对他的爱慕和尊敬。我希望通过对庆瑞平生为人的认识，能够激发基金的受患者协助改善他们周遭的人，就像庆瑞本人所做的一样。此外，我也希望那些在事业上成功的人士，能够协助此基金薪火相传。

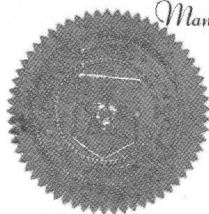
吴庆瑞历任的公职

1959年-1984年	新加坡财政部、国防部与教育部部长
1967年-1970年	新加坡货币局董事部主席
1980年-1984年	第一副总理
1984年	自国会及各部长职位退休
1981年-1994年	新加坡政府投资公司副主席
1983年-1992年	东亚哲学研究所董事部主席
1985年-1992年	新加坡金融管理局副主席
1985年-1991年	中国国务院沿海发展区经济顾问 兼旅游业顾问
1988年-1995年	新加坡赛马博彩管理局主席
1992年-1995年	东亚政治经济研究所董事部主席 兼执行主席

Goh Keng Swee
1972 Ramon Magsaysay Award
for
Government Service

*in recognition of his transforming Singapore during the 1960's into
Southeast Asia's most industrially and socially vibrant State, where
all benefit from prosperity.*

Manila on 31 August 1972.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Benito W. Aquino'.

Benito W. Aquino

吴庆瑞博士1972年获得雷蒙马赛赛奖，表扬
他1960年代将新加坡发展成东南亚工业化最
先进，社会充满活力的国家，使人人从中受惠。



A
1982

Paul G. Hoffman Award

is presented to

Goh Keng Swee

For outstandingly significant work in national and international development which serves the human aspiration for a world based on universal opportunity and justice and demonstrates that mankind, through cooperative endeavor, can achieve this vision of the future society, and especially for highly original and successful techniques applied for the development of Singapore and the value these may have for many other small countries in developing their economies.

July 19, 1982

Irving S. Friedman
Chairman of the Board of Trustees
The Paul G. Hoffman Awards Fund

吴庆瑞博士1982年获得保罗·霍夫曼奖，表扬他在国家及国际发展方面所作的卓越贡献，并特别赞扬他通过创新策略与方法，为新加坡带来发展，也为其他许多较小国家在发展经济方面提供具有价值的模范。

吴庆瑞公共服务简述

基金董事部撰

第二次世界大战粉碎了西方强权在亚洲永远不败的神话。许多地方的民族精神觉醒，这些地方包括南亚与东南亚地区。马来亚的青年开始向殖民地政权争取自由。吴庆瑞博士也是其中一员。然而，身为公务员，他只能小心谨慎地参与同辈们的政治讨论。

1949年当他获得奖学金在伦敦经济学院深造时，他有机会到匈牙利首都布达佩斯去，他原以为是获得免费的旅游配套，实际上是参加世界民主青年联合会(一个包括共产主义者、社会主义者和各种左翼团体的组织)所主办的庆祝会。

在布达佩斯时，匈牙利青年们的使命感和认真精神让他

深受激励，因此回伦敦后，他决心积极参与推翻殖民地政权的活动。这种激情促使他设立马来亚论坛，以作为在伦敦的马来亚学生谈论政治的平台。他接著被推选为首届论坛的主席。就在这个论坛上，吴博士遇见了后来一起创立新加坡人民行动党的李光耀和杜进才博士。

吴博士在英国修完了博士课程后回返新加坡，继续在社会福利部门服务，但是他在政治方面的活动还是持续，并与马来亚论坛的同志在1954年创立了人民行动党。1958年，他辞去民事服务工作，参加1959年的大选。

当人民行动党获胜后，吴博士受委为新加坡自治邦的财政部长。在此岗位上他证明自己是一位能干、谨慎又诚实的政治领袖，全心全意要改善人民的生活。为了确保长远的繁荣与和谐，他提倡及实行各种族与各宗教平等、依法治国、彻底杜绝贪污，并以新加坡以及新加坡人民的利益为最高的治国目标。

吴博士的事业生涯大部分专注于发展独立后的新加坡，特别是在国家诞生初期，难以解决的问题接踵而来，诸如广泛的失业浪潮、单靠转口贸易的呆滞经济、极度缺乏的住屋以及动荡不安社会环境。当时新加坡也是一个没有国防的新生国家。面对如此艰巨的挑战，吴博士决心勇往直前，克服这种种难题，以便改善人民的生活素质。

他渴望建立一个机会相同以及法律面前人人平等的社会。在这个愿望的驱使下，吴博士率先推行各种政策。许多不同的机构与组织纷纷设立，其中有许多成为今天现代化的新加坡社会安定与经济成功的基础。他在多方面所做的贡献，涵盖了我们社会的各个领域。这些领域包括经济、财政、国防、内部安全、教育、研究机构、银行、艺术、消闲/旅游胜地、新加坡股票交易所的挂牌公司等，甚至协助新航与胜安航空公司建立

新的服务目的地。

吴博士对新加坡所做的贡献与所达致的成就，使他被形容为“充满智慧的政治家”、“现代新加坡的经济建筑师”、“政治企业家”、“有远见的人物”、“新加坡国防工业之父”、“海皇轮船公司的创始人”以及“新加坡交响乐团的创办人”。在他所负责设立的事业中，他处处表现得是一个“亲力亲为的领袖”。

一般上，当他看清楚某些地方需要改善时，他就涉猎各种书籍进行研究，或委派适当的职员为他进行有关工作。他在收集了资料后，就会与国际上或本地各有关的专家磋商，或者向有关的部门咨询。如果这些资料证明有关的项目实际可行，并可解决所发现的需求时，他就会研究本地是否有适当的专家及设施可派上用场，寻找一位适合的人选去推行。

找到适当的人选后，吴博士的一贯作风是和受委者直接联系，因而免去了需要经过几个层次的官僚做法。在整个推行的过程中，他密切注意项目进展情况，以确保不致产生枝节影响完成日期。一旦负责实行的人确定后，吴博士就会把他当成同僚，而不是属下。

在设立分子与细胞生物研究院的项目中，他充分展现了这种作风。首先是著名商人K.C.陈与他接触，告知吴博士他的侄儿陈克里斯博士是在加拿大卡尔加里大学研究这类工作的权威。吴博士本身并非科学家，他向一位朋友，居住在英国的伊夫林·洛斯彻爵士请教，洛斯彻爵士再介绍当时可能会获得诺贝尔奖的布伦纳博士成为有关项目的顾问。由于最后未能找到适当的本地专家领导研究院，吴博士就委任陈克里斯博士为首位总监。